

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

PIK LVII Ч. 208. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 8-го ВЕРЕСНЯ 1949.



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

No. 208. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, SEPTEMBER 8, 1949. VOL LVII

ТРИ ЦЕНТИ в Злуч. Держ. Америки ПЯТЬ ЦЕНТІВ Закордоном

Тел. „Свобода“: BERGEN 4-0807 — Тел. У. Н. Союз: BERGEN 4-1016

THREE CENTS in the U. S. of America FIVE CENTS Elsewhere

УРЯД ГОТОВИЙ ЗІ СТАТИСТИКОЮ ЗАЙНЯТЬ

Вашингтон, 6. вересня. — Місячний звіт департаменту торгівлі в справі зайнятості показує значний зріст станків праці в нефермерських ділянках як теж помітне зменшення безробіття. Заключення є оперте на прикладі з тижня, який кінчиться 13. серпня. Попередній звіт, оприлюднений Бюром Пензу, який обіймав тиждень, що кінчився 9. липня, показав 59,720,000 zatrudnених робітників і 4,095,000 безробітних. Теперішній звіт, готовий до оприлюднення, показує 60,000,000 zatrudnених і коло 3,500,000 безробітних.

Кількість безробітних зростає з місяця на місяць від останнього жовтня, за одним винятком. Від липня помітне покращення справи, бо кількість безробітних падає. Секретар праці Товбін заповів недавно, що до кінця року буде мільйон людей при нових станках праці. Значні заклади з того, що йде рішучо до поправки відносин у промислі. Урядовці твердять, що зріст діяльності більш ніж звичайний сезонний зріст.

ХОЧУТЬ ЗАОЩАДИТИ ДАЛЬШІХ 400 МІЛЬОНІВ НА МАРИНАРЦІ

Вашингтон. — Провідні офіцери військової маринарки дістали запис від секретаря оборони Луїса Діансона на нараді для дальшого зменшення витрат на маринарку в сумі 400 мільйонів ще в теперішній скарбовій році. Конференція в цій справі триватиме чотири дні. Це будуть найважливіші наради морських командантів упродовж двох останніх років.

ПІДРОБЛЮЮТЬ ПОДРОЖНІ ЧЕКИ

Нью Йорк. — Урядовці Американ Експрес Компанії, яка видає чеки для подорожувальників по світі людей, приловила підроблені чеки з цією вартістю \$125,000. Компанія заважала, що підроблені чеки видає якийсь синдикат, який має свої розгалуження в великих містах, таких як Дітройт, Балтимор, Лос Анджелес і Нью Йорк. Чеки видавали на суми по 10, 20, 50 і 100 доларів. Федеральне Бюро Інвестицій виявило, що переводити слідство в цій справі, однак не подало прилюдно успіхів слідства.

СУДОВА РОЗПРАВА ПРОТИ КОМУНІСТИЧЕ ПЕРЕВРАТА ЧЕРЕЗ ПОТАША

Нью Йорк. — Федеральний суддя Гарольд Р. Медіна перервав судовий процес проти провідних комуністів на два дні з причини підсудного Ірвінга Поташа, який у неділю поїхав на прокомуністичний пікнік до Піксілі і там покалічив собі око. Лікар стверджує, що шкло з вибитого в автобусі вікна, впало на повіку і зранило Поташа око.

Поташ є одним з 12 провідних комуністів, які ведуть американське Політбюро. Він походить з Росії, в Америці став головою кушнірської унії, яка саме брала участь в пікніку, на якому співав Пол Робсон. Поташ не прийняв американського громадянства, а за свою комуністичну діяльність мав бути депортований. Під час слідства над депортацією виявилось, що він був засуджений на два роки тюрми за погрозу свідком в одній процесі, а в 1940 р. він признався до

ВЕЛИКОБРИТАНІЯ ШУКАЄ ПОСТІЙНОЇ РОЗВ'ЯЗКИ ЕКОНОМІЧНОЇ ПРОБЛЕМИ

Англія не буде просити дальших субсидій з Америки для втримання свого господарства, а буде змагатися до постійної розв'язки своєї економічної проблеми. Таку заяву склав Ернест Бевин, британський міністр закордонних справ, який приїхав кораблем Мавретанія до

Нью Йорку, а звідси подався на конференцію Злучених Держав, Канади й Великобританії до Вашингтону. З Бевиним приїхав теж сер Стафорд Кріппс, канцлер скарбу Великобританії. Відкриття конференції призначено на середу, 7. вересня. Бевин виявив, що британська делегація привезла з собою повний план для втримання рівноваги в фінансовій сфері. Він глядять на конференцію як на засіб для перемогти змагання до створення одного світу з вільними й демократичними народами. Під „одним світом“ Бевин розуміє об'єднання країн, злучених на вірному договорі в Брюсселі й Північно-Атлантичного Пакту. Бевин висловив теж думку, що всі надії, покладали на загадані оборонні договори, пропалуть, якщо не буде налагоджена економічна підстава до перебудови світу.

ПАТЕРСОН ПОКЛАДАЄ НАДІЮ НА СОЮЗ ЗАЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Ст. Луїс, Мо. — Роберт Патерсон, колишній секретар війни, вийшов з думкою, щоб створити „правадний політичний і економічний союз“ Злучених Держав і Канади з країнами Західної Європи. Якщо цього не досягнуть в найближчій майбутності, то нема іншої безпеки тривалого миру. Він згадав на крик Москви проти Тіта і порівняв його з Гітлерівськими вигукми проти Польщі перед десяти роками. Теперішні вигукнування Москви може призвести до повної катастрофи. Атлантичний Пакт, на думку Патерсона, є осторожною на адресу диктаторів, що вже минулися часи, коли безсовісні диктатори загартували одну країну за одною.

Патерсон виголосив свою промову на зібранні товариства адвокатів. Крім нього промовляв ще амбасадор Філіп Джезуп. Він таврував фальшивих пророків, які добувають недоскопості Злучених Держав, а пильно закривають їх, яке виходить з-поза Залізної завіси. „Коли в ЗДА трапляється несправедливість, то нехай її оприлюднюють великими наголовками в газетах; а якщо в Советах мовчать люди, то про це не варто навіть згадувати“ — пригадавав Джезуп. Після того на нарадах передискутовано з правничого боку справу народобвистави і ухвалили дати підтримку для справи.

МІЖ-АМЕРИКАНСЬКИЙ КОНГРЕС ПРАЦІ

Гавана, на острові Куба. — Другий континентальний конгрес Між-Американської Конфедерації Праці зіздить до Гавани. На нього приїхали делегати усіх американських республік, за винятком Нікарагани, Гондурасу й Домініканської республіки. Кубанські комуністи називають його інструментом імперіалізму.

ВЕЛИКІ МАНЕВРИ АМЕРИКАНСЬКИХ ВІСЬК В НІМЕЧЧИНІ

Нюрнберг, 7. вересня. — Американські збройні сили в Німеччині почали свої найбільші після війни воєнні вправи, в яких бере участь 110,000 вояків всіх родів зброї, включно з авіацією. Це перші маневри під з'єднанням командуванням. Їх ціллю є перевірити оборонні можливості проти наступаючого „ворога зі Сходу“ та справність постачання. Вправи відбуваються на великому просторі Баварії і в безпосередньому віддаленні від чехословацького кордону.

ЧЕХИ ПРОТЕСТУЮТЬ

Прага, 7. вересня. — Чехословацьке міністерство закордонних справ передало місцевій американській амбасаді „найгостріший протест“ проти „грубого порушення“ чеського кордону американськими вояками. В протесті обвинувачується, що американська „сторонка „скопила“ на чехословацькій території 22 чеських вояків і „малого хлопця“, всіх на вантажній автомашині та „знущала“ над ними і „підмочувала їх до зради військових таємниць“. Американське командування у Франкфурті заперечило всі ці обвинувачення, стверджуючи тільки сам факт припинення чехів з американським зоном.

РІШАЛЬНІ ДНІ В ПЕРЕСЕЛЕНЦІЙ АКЦІЇ

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ ПОСПІШАЮТЬ НА РЯТУНОК СВОЇХ БРАТІВ І СЕСТЕР З ЄВРОПИ

Філадельфія, 7 вересня. ЗУАДКомітет продовжує розпучливі заходи для успішного завершення веденої ним переселенчої акції для українських скитальців, яка увійшла тепер в свої рішальні дні. Найближчі тижні, якщо не дні, вирішать остаточно успіх цих великих зусиль, що їх пороблено в цій справі досі. ЗУАДКомітет має формальну можливість врятувати ще кілька тисяч українців з європейської скитальщини, якщо тільки наші громади подбають про забезпечення їх мешканнями і працею. Багато з нових імigrantів можуть це зробити самі, як тільки матимуть тимчасове приміщення, де могли б зупинитися після виходу з корабля. В тій цілі ЗУАДКомітет звертається до всіх наших громад, всіх парафій, церковних і громадських домів та всіх організацій, щоби вони зробили ще це останнє зусилля в тій допомогатій акції, для якої вже так жертвено працюють кілька років та щоби завершили її, приймаючи до себе новоприбулих. В найближчу суботу до Нью Йорку два дальших транспортів, що ними приїде знову повсех 600 українців, яких за всяку ціну треба примістити по наших громадах. Деякі громади вже відгукнулись на розпучливі заклики ЗУАДКомітету та погодилися примістити в себе по кілька родин нових імigrantів. Українська Централь в Ньюарку приймає 6 родин, Українська Громада в Сиракузі, Н. П. (голова Василь Ошуківський) приймає 4 родини, Українська Громада в Ютика, Н. П. (голова Горбовий) приймає 10 родин, Українська Православна Парафія в Геркімер, Н. П., — 3 родини, Українська Православна Парафія в Ром, Н. П., — 3 ро-

БЕЗУСПІШНЕ НАМАГАННЯ АМЕРИКАНСЬКИХ ПЕРЕПЛИСТИ АНГЛІЙСЬКИЙ КАНАЛ

Довер, Англія, 7. вересня. — Ширлі Мей Франс, 17-літня американка з Массачусетс, вчорашній Англійський Канал. Її, підком вичерпану і гістеричну, майже силою витягнули з води, після 10 годин плавання та на 6 миль від мети. Причиною неуспіху була у великій мірі холодна вода.

ПОЧАЛАСЯ ПЕРША СЕСІЯ НІМЕЦЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ

Бонн, Німеччина, 7. вересня. — Сьогодні в 11-тій годині вранці тут має початися перша сесія парламенту нової Німецької Федеративної Республіки, започатковуючи нову добу в історії цієї країни і того народу, що був уже стільки разів причиною найбільших світових потрясень. Останню підготовку до цього історичного факту закінчувано ще вчора, включно з новим будинком парламенту. Передполуднем відбувається сесія вищої палати, т. зв. Бундесрат, а ніща палата, Бундестаг, відбуде свою сесію в год. 4-тій після полудня. Сесії обох палат матимуть в цьому дні до поладження тільки одну справу, а саме вибір своїх представників та інших урядовиків. Решта днів буде заложена святочними музичними програмами. Представники поодиноких партій та зібраних репрезентантів вчора спільно обговорювали та іменували своїх кандидатів. При цьому виявилось, що переможна у виборах християнсько-демократична партія творитиме коаліцію з вільними демократами і німецькою партією. Предсідником Бундестагу намічений Еріх Коелер, дотеперішній президент бізональної Економічної Ради, а кандидатом на предсідника вищої палати, Бундесрату, іменований Ганс Егард, прем'єр Баварії. Його протикандидатом — Карл Арнольд, прем'єр Північної Вестфалії. Кандидатом на пост канцлера федеративної республіки є провідник християнських демократів, д-р Конрад Аденауер. Першим предсідником парламенту перед офіційним вибором буде найстаріший віком репрезентант Бундестагу, Павль Лобе, що був президентом німецького Райхстагу перед приходом до влади Гітлера. Спільне засідання обох палат нового парламенту відбувається аж і понеділок і на ньому буде вибраний перший президент федеративної республіки, кандидатом на якого є Теодор Геус, професор політичних наук, що одержав вже заяву довіри християнсько-демократично партії.

ІДЕОЛОГІЧНІ ОСНОВИ СОВЕТСЬКО-ЮГОСЛАВСЬКОГО КОНФЛІКТУ

Београд, Югославія, 7 вересня. — На підставі дотеперішньої дискусії, дипломатичних нот та політичних заяв в конфлікті між Югославією і Советським Союзом стверджується, що цей конфлікт з чисто політичної площини починає поступово прибирати основних деологічних форм, що надає йому тривкого значення. „Діло в тому, що теперішні комуністичні провідники Югославії відмовили Сталінові права неомовності в інтерпретації марксизму і лєнінізму, вважаючи, що він так само може викривлювати політичну лінію комунізму, як кожний інший. На тій підставі виключається можливість ще будь-якого погодження „тітозму“ зі „сталінізмом“, а навпаки, заповідається дальший розлам та розійсненість в комуністичному русі взагалі.

В ГРЕЦІЇ ДЕСЯТЬ ОСІБ ЗАСУДЖЕНІ НА СМЕРТЬ ЗА ДОПОМОГУ КОМУНІСТАМ

Атени, 7 вересня. — Надзвичайний суд в атенському порті Піреус засудив вчора на кару смерті десятьох заможних купців, яким доказано, що вони фінансово допомагали більшовицьким партизанам. Цілий ряд інших обвинувачених засуджено на різні кари порми.

БОЛЬШЕВИЦЬКІ „ВОЖДІ“ ВТЕКЛИ З ГРЕЦІЇ ДО АЛБАНІЇ

Атени, 7 вересня. — Командування грецької армії потвердило, що „вожди“ большевицьких партизанів, Патрісіс і Лотіс, вихопились з оточення і перший з них вже втік до Албанії, а другий же пробує пробитися туди. З ними є дєтка кількість партизанів, а інших вони залишили напризволяще.

ВИЧИНЦЮЮТЬ КОМУНІСТІВ З ФІНСЬКИХ ПРОФСПІЛОК

Гельсінкі, 7 вересня. — Не вважаючи на всю загрозу советського „великого сусіда“, фінський Союз Професійних Спілок почав викидати зі своїх рядів комуністів, що не поспішали рішенням Союзу та не вернулися до праці, продовжуючи свій політичний страйк. Комуністи заповіли створення свого власного союзу профспілок.

ПОВНЕ ЗАЛОМАННЯ БОЛЬШЕВИЦЬКОГО СТРАЙКУ В МІЛАНІ

Міляно, Італія, 7 вересня. — Хоча це місто вважається в Італії „малим Сталінградом“, з огляду на силу комуністів, проголошений ними генеральний страйк тут ганебно заломився, як за винятком лише кількох міських трамваїв ніхто більше на страйк не вийшов. Тисячі робітників самі виступили проти комуністичних вороголюбів, що попереднього дня намагалися проводити конфлікт з поліцією.

ЧЕХИ КОНФІСКУЮТЬ МАНАСТИРІ І ПЕРЕМІНЮЮТЬ ІХ НА ТЮРМИ

Прага, 7 вересня. — Чеський уряд сконфіскував кілька монастирів, що мають бути перебудовані на тюрми для щораз більшої кількості політичних в'язнів. Дотеперішні мешканці монастирів, монахи і монахині, одержали наказ звільнитися будинки до 24 годин.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Ha рік	\$7.00	One year	\$7.00
Ha рік року	\$3.75	Six months	\$3.75
Ha рік місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
В Джерсі Сіті і Загороді:			
Ha рік	\$10.00	One year	\$10.00
Ha рік року	\$5.25	Six months	\$5.25
Ha рік місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
Часо і понеділка (англійською мовою):			
Ha рік	\$2.50	One year	\$2.50
Ha рік року	\$1.50	Six months	\$1.50

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Співпраця фермерів з робітниками

Президент Труман у своїх промовах, виголошених з нагоди Дня Праці в Пінсбурзі й Де Мойнс, започаткував акцію об'єднання фермерів з робітниками для втримання й поширення добробуту країни. Думка ця не нова, бо піднімали її різні люди та організації вже давніше, але на них не звертали загальної уваги. Однак, тепер, коли про неї заговорили вже такі особи, як президент держави і секретар рільництва Бренан, вона викликала загальне зацікавлення.

Минулого тижня на конференції фермерів з робітниками в Сиракузі у стейті Нью Йорк обговорювано справу втримання на належній висоті купівельної сили фермерів і промислових робітників, щоб таким чином недопустити до економічної депресії. У нарадах брали участь два державні секретарі з кабінету през. Трумана, секретар рільництва Чарлз Ф. Бренан і секретар праці, Морис Дж. Товбін. Конференцію скликав стейтський комітет Демократичної партії, а тому, що на ній явилися аж два кабінетні секретарі, вона була наче вступом до промови президента. Ціллю конференції було прослідити вплив фермерів на добробут робітників і робітників на добробут фермерів, а теж оглянутися за засобами для піднесення життєвого стандарту обох груп. Досі було загальне переконання, що обі групи є собі конкурентами, а на конференції обі групи погодились і ствердили, що такий погляд помилковий.

У конференції брав участь д-р Джордж Рокер, директор стейтської рільничої дослідної станції, який тільки самий один висловив переконання, що інтереси фермерів покриваються радше з інтересами підприємців а не робітників. Всі інші висловлювали погляд, що інтереси фермерів і робітників є спільні.

Головна дискусія оберталася над справами сільського господарства тому, що секретар рільництва обговорював у своєму рефераті необхідність підтримки його фермерської програми. Вона полягала в тому, щоб дати допомогу для фермерів у їх змаганнях втримати на належній висоті ціну їхніх продуктів. Коли фермер буде зруйнований, внаслідок низької ціни на його землопродукти, тоді повстане питання, хто має бути продуцентом харчів.

Вже тепер слідно, що ціни фермерських продуктів є на 18 відсотків нижчі, ніж були в січні 1948 р. На підставі опри-

люднених вістей загальний прибуток зі жнив і з худоби буде цього року на три біліони менший ніж минулого року. Це пізнати хоч би на самому молоці, бо консумція молока в стейті Нью Йорк змаліла. Інтерес фермерів, що плекають худобу, для молока й інтерес публіки, яка купує молоко, вимагає, щоб ціну молока встановити на підставі постачання й запотребування з таким застереженням, щоб уряд доплачував фермерам-молочарам ту різницю ціни, яку вони дістають за молоко, а яка різнисть від ціни продукції.

За словами секр. Бренана уряд мусить охоронювати рільничі продукти перед наглим уладком цін, що спричинило в минулому нерозуміння фермерів. Треба придумати способи, щоб фермер міг продавати, а консумент міг купувати землопродукти. Треба теж забезпечити нашу землю перед її винищенням і надуржанням і саме до цього змагає федеральний уряд, а зокрема департамент рільництва.

Секретар Бренан тільки загально натякнув на свій план рільничих субсидій, подібних до тих, які придумав уряд ще за часів президента Рузвельта, однак з засадничими змінами в тому, що Бренан хоче довести до субсидій для фермерів відповідно до їх коштів праці. Ця програма перепала в палаті і осталося по давньому, однак вона далі в голові секретаря Бренана й тому він раз-у-раз про неї згадує. Хочемо це пригадати, що фермерська доля часто химерна. Коли наприклад, ціна фабричних виробів, а з цим і робітничі зарплати залежна від того, наскільки фабричні вироби найдуть попит, то добробут фермера залежить крім попиту на його землопродукти ще й від різних природних чинників.

Отже недостатка дощу може причинитися до неврожаю і до недостаточних жнив; весняні морози можуть вбити молодий засів чи городину; браку паши може підчас несподіваної довгої зими зашкодити худобі; вплив рік внаслідок зливних дощів, може забрати виле зібране збіжжя і т. п.

Значить, що рільник, полишений на свої власні сили, може попасти в таку руїну, що з неї він не в силі піднятися.

Оце й причина, чому уряд прийшов до висновку, що фермер треба підтримувати закуповуючи збіжжя, коли в нього є надлишок збіжжя і нема кому його продати; а іншими засобами, коли в нього прийшов надлишок чи які інші нещастя. Це складна справа, яка

вимагає глибокої застанови. Тому секретар праці Товбін, який був привітний на конференції в Сиракузі, ширше зупинився над забезпеченням купівельної сили як фермера так і робітника хоч би дорогою різних субсидій.

Твердження секретаря праці таке: "Ми переконані, що така акція не допустить до депресії; поширить ринки на збут промислових виробів; забезпечить станик праці для промислових робітників, а як робітник матиме нагороду за працю, то буде в силі купувати земельні продукти".

ЧЕСЬКІ КОМУНІСТИ ПРО ВОЯКІВ УПА.

Перед нами чеська книжка на 40 сторінок, видана в Празі 1948 року: Václav Slavík, Práva tvář banderovců ("Справжнє обличчя бандерівців"). Це вже така метода комуністичної пропаганди — називати український визвольний рух іменем якоїнебудь особи: після революції 1917 р. наш рух називали більшовицька Москва "петлюрівським", щоб показати, ніби українська справа — це діло однієї особи та його нехороші "вагати", що зветься іменем свого отамана. Тепер комуністична пропаганда зловживає іменем С. Бандери, обминаючи назву УПА. Відома річ, що С. Бандера не був організатором ані провідником УПА, бо від 1941 року майже до кінця війни був у Німеччині в арешті. Але це не перешкоджує комуністам називати український збройний спротив "бандерівством".

В названій чеській книжці описано рух відділів УПА на території Чехословаччини 1947-48 рр. і подано причини маршу українських воєнків на Захід. Автор пише, що відділи УПА могли перебувати зими 1946/47 рр. в лісах — двох польських повітів біля Перемишля і Сяноку, недалеко від чехословацьких границь. До теперішньої акції польської армії та міліції проти польського підземельного руху їх мало торкалося. В разі небезпеки вони переходили скорими мандрівками чехословацькі й советські кордони, але не виявляли на цих територіях ніякої діяльності, щоб не звертати на себе уваги. Як небезпека від збройних сил польської влади частково минала, вони верталися назад до своїх районів.

Славик описує, як польський комуністичний уряд вирішив виселити українську людину з названого "Закерзоння", щоб відділи УПА не мали пристановища на українській території. Тоді, мовляв, УПА рішила перенести свою акцію на Словаччину, і відділи УПА рушили також через терито-

У конференції в Сиракузі були представники Американської Федерації Праці, Конгресу Індустріальних Організацій і залізничних братств. Всі вони згодні підтримувати план Бренана для підтримки цін фермерських продуктів. Це вказує, що ідея втримання цін землопродуктів на належній висоті прийнялася вже серед широких кол зорганізованого промислового робітництва. Ось так замість традиційного ворогування приходиться до співпраці обох груп — фермерів і робітників.

хотіли битися з українцями: "Ставалися випадки, що готувалися зрада власного відділу і перехід до ворога"...

Тактика відділів УПА.

Комуніст Славик називає воєнків УПА "грабіжниками і вбивцями", але тут же показує, що населення ЧСР цим "злочинцями" добровільно помагало, уважаючи їх за союзників у боротьбі проти комуністичної диктатури. Славик описує теж способи боротьби УПА.

Відділи УПА стають таборами звичайно близько від води. Огніща розкладають при деревах, щоб дим не міг розходитися. Коли дерево загориться, то можна водою погасити.

"Не ходять, а роблять скоки", так пише Славик про воєнків УПА. Стежі УПА, приходять до села або міста і розвідавши, що треба, вертаються до свого відділу в напрямі протилежним по руху своєї частини. Тому робили шлях до 50 кілометрів, щоб "замістити сліди".

"Гад" Бурлака.

Невеликий відділ Бурлаки умів так ходити, що 50 воєнків лишали слід, мовби йшло тільки 3 особи. Ночами прокрадалися босі через позиції ворога; бралися за руки і творили довгу лінію, що легко і непомітно рухалася.

Український Тризуб у Празі.

Славик пише, що в Празі, на стародавній мості короля Карла знайдено рисунок тризуба. Чи це зробили українці? Можливо. Але можна зрозуміти появу тризуба в чеській Празі також тим, що це зробив хтось із чехів. Чому? Дуже просто: це — вияв чеської позиції супроти комуністичної диктатури. Сам Славик подає у своїй книжці фотознімок тризуба. Значить, ця емблема української державності в Чехословаччині відома.

Славик пише ще й про велику небезпеку, що настала для комуністів у Чехословаччині з приходом УПА. Всюди рознеслися чутки, що, буде війна, що сотки тисяч воєнків УПА йдуть зі сходу і що дії комуністичного впливу в Чехословаччині пороховані. Само собою, український тризуб, як знак боротьби проти російського більшовизму, міг знайти симпатиків між чеським громадянством.

Так ми стоїмо перед новим фактом: раніше чехи і словаки ждали визволення для себе з Москви і були байдужі, а часом й ворожі до українських визвольних змагань. Тепер поява відділів УПА в Чехословаччині наповнило серця громадян тієї країни надією на визволення з московської кормиги! Історія міняється...

П. О.

К. ПЕТРУС

СОВЕТСЬКІ АРЕШТАНТИ

ПРИСВЯЧУЄТЬСЯ ОВДУРЕНИМ ЧЕРВОНОЮ ПРОПАГАНДОЮ.

109)

У свята та в неділі зовсім не працювали. А скільки їх було? П'ятдесят дві неділі, дванадцять великих і понад десять малих свят, Новий рік, царські дні, останній день Страстного Тижня — на говіння, разом 85 днів. А якщо до цього додати ще дні негодів, дощів, завірюхи, морозів сильних, то на працю лишалось якихось 220-250 днів у році!

Така була царська каторга! А що діється на сталінській каторзі, ви самі добре знаєте. І дивно те, що на цій каторзі при тій же роботі треба віддати в 3-4 рази більше землі, ніж на тій каторзі, а грошова винагорода працюючому

та його харчування у стільки разів менші. Джапарідзе знову перепочив, відкашлявся і продовжував далі своє оповідання:

— Із Соловцького ізолятору, де мені довелося пробути в одиночці понад два роки, я писав до Джугашвілі:

"Сосо! Ти пам'ятаєш, як ми жили з тобою за клятого царизму в Бакінській в'язниці смажили шашлик? А чим ти мене тепер годуєш?"

Не знаю, чи йому передали мого листа, чи ні, але годували мене і далі тією ж баландою: варена вода, дві-три гнилі картоплини з листям мерзлого копусти в ній і 400 грамів

хліба — оце й увесь сталінський "шашлик", — пожартував він наприкінці і сам посміхнувся. Потім, дивлячись прямо перед собою, продовжував:

— Сталін, це — азійський бог! Він не тільки великий деспот, але й великий богуза. Я його добре знаю. Такої особистої охорони, якою оточений він, не має жодний володар у світі. За останні роки я шonedілі майже їздив до нього в гості. Понад сотню разів я побував у нього на дачі біля Москви. Шоразу він висилав по мене своє авто, яке дуже добре було знайоме його охороні. Однак, поки я добрався до його дачі, авто зупиняли разів з п'ять і перевіряли мою перепустку.

На кухні в нього працюють чекісти — лікарі й хеміки і величезний штат всьляких кухарів та обслуги. Боючись отруєння, він їсть тільки те, що найдокладніше перевірялося хемічною аналізою та контролю цих самих лікарів.

Сталін любить розкоші й багатство. В його розпорядженні відомий в Москві найбагатший палац князя Шереметєва. В цій величезній будівлі міститься тільки його родина і особи, що близько стоять до нього. Як відомо, крім цього палацу і свого Кремльського "сиротного" дому, він має, як я вже згадував, розкішну, багато устатковану дачу біля Москви, а потім — комфортабельну дачу-санаторію в Сочі...

Сталін любить жорстокість і насолоду. Він створив культ самообожнювання і вимагає від інших, щоб його боготворили. Він нікому не прощає ані одної неправильної по-смішки, ні одного неважливого слова. Він любить "гострі страви" і оплески, і заклінається від люті, коли немає на кому мститися і немає чергових славословій... Він мріє про славу великих геніїв людства і не раз висловлював вголос ці мрії:

"Александр Македонский завоевал весь древний мир. Пачему ми не можем завоевать новый мир?"

Він хоче бути єдиним носієм і самодержавним диктатором в майбутньому європейському, або, навіть, і "всесвітньому" СССР. Для досягнення цієї мети він мобілізував усі земні сили і сили пекельні і готовий на всі криваві жертви та злочинства.

Якби Анрі Барбос (так Джапарідзе називав Анрі Барбюса) знав про це все, він напевне, ніколи не написав про нього такої галімадії.

Сталін не терпить ніякого нічийого іншомислення і нещадно розправляється з тими, хто відважується його мати. Джапарідзе знову спинився, заморгав очима, глибоко зітхнув і затихаючим голосом продовжував:

— Коли останнього разу мені довелося бути в нього під Москвою і він, граючи з мною на більярд, чемов би ми

мохить запитав мене, чи я й далі липаюся на своїх позиціях, — я відчув, що моя доля вирішена...

Наприкінці нашої розмови я поставив йому ще одне запитання:

— Шавла Хомович! Ось ви все своє життя присвятили і віддали справі революції. Тепер, на восьмому десятку років ви самі потрапили під її колеса... Чи ви б хотіли прокинутися, скажемо, в 1913 році, і забути ввесь цей советський жах?

— О, мій любий! З якою радістю я згодився б на це пробудження, навіть з царськими кайданами на руках і ногах. Я проклинаю той день, коли вперше став на шлях революції, і благословляю прихід смерті, якщо вона перерве мої страждання, які Джугашвілі хоче розтягти на 8 років...

Я вже живий труп. Віра Фіренер і Фроленко — ті хоч втішають себе богошуканням і

релігією, а в мене і цієї втіхи немає. Навколо — жахлива пустеля розпуки, а посередній — нікчемні уламки мого життя! Нічого немає!.. Порожнеча!.. Нуль!..

Джапарідзе замовк і став нервово відкашлюватись.

Очі в нього знову зробились великі і вологі, а на обличчі мерехтіли спалахи якихось, може, недоумовлених, думок про даремно втрачене життя.

Немов згасаюче багаття, він ще спалахував, але холодний морок осінньої ночі вже обступав його з усіх боків.

(Далі буде).



О. Г.

Советська інтелігенція

11)

Жодного засідання, жодних зборів не обходилося без того, щоб активна Віра Васи́лівна не забирала кілька разів голосу. І дарма, що кожного разу ми всі в душі, або й вголос сміялися з її виступів, та назовні кожної з нас мусів удавати, що з надзвичайною увагою прислухаємося до її голосу. А в протоколах неодмінно писалося: „Як влучно зауважила секретар партійного осередку тов. Г... „або: „Цілком правильно, підійшла до розв'язки цього питання секретар партійного осередку“... Далі секретар зборів чи наради писав так, як розумів сам виступ „секретаря партійного осередку“, бо при тому слід зауважити, що Віра Васи́лівна будувала речення за власною, очевидною „партійною“ синтаксою, без підметів і присудків, а тому зрозуміти зміст її промов — було справою нелепою.

У нас по всіх установах і школах було заведено в обов'язковому порядку випуска — стінні газети. Ці школах ті газети мали виходити щотижня чи що 10 день по окремих класах. Окрім того, виходила газета загально-шкільна і окремо газета учительська. Називалася вона здебільша „Комсомолец“, „Піонер“, „Відмінник“ і т. д., а при тому зазначалося, що це є орган такої або такої класи, чи такої школи. Наша школа не була винятком з загальноприйнятого порядку, дарма, що в душі кожний з нас прокинувся до клопітливої справи.

Але одного разу на учительських зборах, ні сіло, ні впало, припала наша Віра Васи́лівна до газет.

— Значить, я хочу сказати, що некультурно, як просто стидно... Значить, були з Від-

нин робив політику, от! Під ідейним керівництвом цієї Віри Васи́лівни працювала школа 8 років аж до самого вибуху німецько-радянської війни...

Мудрість філософського твердження, що все на світі є відносно, особливо яскраво підтверджується в советській дійсності. Так, наприклад, коли в нормальних умовах диваком вважають людину, що не підпорядковується загально-прийнятій приписам, то в країні, де ці загальні приписи і закони несуть гіпер-ідеотичний характер, навпаки, диваком вважається кожна нормальна людина, котра не може бодая ззовні зідітотити і припасуватися до існуючих порядків. І те, що в нормальних умовах розуміється під вихованням і, усвідомленням в Советському Союзі є процесом розумового та морального казцівства і зворотної.

Щоб пояснити це всім зрозумілим прикладом, візьмо за зразок продукцію цегли. Отак, беруть масу, тільки не глиняну, а людську, товчуть її, мнуть при допомозі різних вишків і перевишків, обливають гарячою чи холодною водою репресій і кар, а коли вже ця маса страйтить своє „я“ — тоді втискають її в певну форму — і людина готова! Індивідуальності нема, є тільки штампи.

Розміри, правда, штампу неоднакові: для пересічного громадянина — він дуже маленький, для вождів, залежно від їхнього призначення, — більший і ще більший. Істотна різниця тільки та, що до форми людського штампу не можна взяти відповідної кількості глиняної маси, а береться жива, окрема людська одиниця. А тому виходить так, що для одного той штамп замалий, і людина під ним задихається — тоді це буде „ворог народу“. Для другого він знову завеликий, і примітивна мізерна одиниця, не маючи змоги виповнити його, виходить з форми дивним, щербатим півголовком — тоді це буде „вождь“ покрову Віри Васи́лівни.

Та найтрагічніше те, що хоч советським громадянам заборонено мати власний хребет і власний спосіб думання, вони мусять рухатися, працювати і творити життя. Через те коли дивитися на Советський Союз збоку, то вся комуністична вакханалія нагадує величезний театр, що силами самих божествільних взявся до постановки напр. побутової трагі-комедії такого ж божествільного автора. Легко собі уявити, як на такому тлі виглядає нормальна людина!

Видатний спеціаліст легених хворіб у Харкові — доктор Р. Педантичний у своїй праці, лікар Р. славився тим, що міг цілу годину посвятити пацієнтові, і хворий, виходячи від нього, був докладно оглянений, перепитаний і переслуханий.

(Дальше буде).

Читайте українські книжки та часописи, бо чате читання веде до просвіти, а просвіта — це сила.

ПОМЕР Ю. ШЕПАРОВИЧ

І знову сумна вістка, що навіть у тій сірій буденщині зворушила скитальців, зокрема ці рештки старого вояцтва, б. учасників визвольних змагань: дня 27 липня ц. р. помер Юліан Шепарович, директор „Центросоюзу“ у Львові, б. отаман УГА.

У безконечній черзі жертв нашого незавидного лихоліття, це жертва не перша та вона тимбільша, що зійшов саме зі світу не лише цей останній уже з вищих старшин УГА, але й відомий діяч на кооперативній ниві, людина творча, повна розмаху.

Покійний народився в Колодівці, станиславського повіту, гімназію кінчив у Станіславові, університет у Львові. Підчас визвольної війни визначився як один з кращих артилеристів і командував спершу гарматним полком, потім бригадою. По війні, як здебільша всі б. старшини, посвятився всецільно кооперативу, почав організувати кооперативне життя, кермуючи еразу станиславським „Повітовим Союзом Кооператив“, згодом покликаний до Львова, став директором „Центросоюзу“, найбільшої кооперативної установи в краю, яка під його провідом з кожним роком позначувала свій великий розрост.

Проявляв теж живу діяльність в інших установах та був душею товариського життя цілого українського Львова бо завдяки своїй виїмковій товариській культурі умів гуртувати і зєднувати людей. Між іншим був чим ініціатором-основником причому першим головою Клубу „Молода Громада“, де сходилося колишнє вояцтво і молодь, де наладнувалося співжиття поміж старшими й молодими, звідки виходив не один добрий почин для плекання культурних надбань у своєрідній атмосфері. Покійний був чи не найпопулярніший з діячів у Львові, загальнознаний між старшою генерацією і між молоддю — між старшими як раду радилу, між молодими як спільний розвазі. Не було, звичайно, ні

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

МОНТРЕАЛ, КВЕ.

Центр Слов'янознавства про науку слов'янських мов.

При Монреальському Університеті існує Центр Слов'янознавства, що дає нагоду вчитися теж і української мови і літератури, про що вже нераз була мова в українській пресі. Цей Центр є підтримуваний урядовими та університетськими чинниками. Завданням канадських українців є дбати, щоб Центр був чисто науковою інституцією та щоб у ньому передавано науку про Україну, українську мову та літературу в дійсно науковий спосіб, а теж, щоб не вживано цієї установи для якихось політичних цілей, зокрема для ворожої українській справі пропаганди. Вже те одно вимагає, щоб канадські українські установи та канадське українське громадянство зацікавилися більше цєю установою. Знову молодь повинна скористатися з нагоди курсів про українську мову та літературу.

Для ближчого ознайомлення з наукою в Центрі подаємо деякі інформації, що їх розіслала Дирекція Центру Слов'янознавства.

Повний курс навчання є 2 роки.

Програма студій Центру Слов'янознавства на академіч-

одній імпрези у Львові, яка обійшлася би без дир. Ю. Шепаровича, без його співучасті, а то й проводу; знав усіх і всі його знали.

На скитальщині жив у Мюнхені. Його діяльність обмежувалася вже лише до церковно-супільної діяльності. Помер після важкої операції на 63 році життя. Похорони відбулися 29 липня в Мюнхені при чисельній участі скитальців-кооператорів, приятелів та знайомих. Окрему шану в тому останньому поході віддали б. отаманові УГА українським ветеранам, Братство УСС та все б. вояцтво, яке очолював ген. Шандрук.

Л.

НАПАСТЬ ПОЛЬСЬКОЇ ПРЕСИ НА ПАПУ.

Варшава, 7. вересня. — 3 нагоди річниці німецького нападу на Польщу десять років тому, Папа Пій звернувся окремим листом до польського єпископату, згадуючи в ньому теж про теперішнє переслідування релігії в Польщі. У відповідь на це польська комуністична преса почала шалену атаку на Папу, закидаючи йому інтенцію порізати церкву з державою в політичних цілях.

Чи Ви є вже членом Українського Народного Союзу? Якщо ні, то пам'ятайте, що Вам не можливо обійтися без забезпечення, а найкраще і найпевніше забезпечення дасть Вам Український Народний Союз!

ЦЕНТРАЛЬНІЙ І ОКОЛИЦІ! Служба Вояка в греко-католическій церкві відправлена у лат. католическій церкві в неділю, 11. вересня ц. р., в год. 10. передполуднем. Проситися заінтересованих о численну участь. — Дмитрій О-сип, Wye Mills.

УПРАВА СТІЛЕНЬКОГО ГУРТА Ч. 1. в ФІЛАДЕЛФІЇ повідомляє, що в 10. вересня ц. р., в год. 7. ввечір, в домі „Українського Клубу“ при 847 N. Franklin St., відбувся

ПЕРШІ СХОДИНИ всіх українців б. волків (давніх імігрантів і новоприбулих), що живуть в місті Філадельфії. Зокрема участь в сходах всіх членів Стр. Гуртка обов'язкова. — На порядку нараз дуже важкі організаційні справи, як реорганізація Т-ва „Стрілецька Громада“, підготовка до Загального З'їзду б. волків, що відбувається в Нью-Йорку при кінці місяця вересня ц. р. — За Управу Гуртка ч. 1: Гр. Гришиня, гол.; М. Пасічник, писар.



УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМПІТЕТ ЗАХІДНОЇ ПЕНСІЛВЕНІ В ПІТСПУРГУ

НА ДЕНЬ 10-ГО ВЕРЕСНЯ 1949

в годині 7. ввечір

ДО САЛ ПАРОВОГО ДОМУ В МІКІЗРАК

ЗАГАЛЬНЕ ВІЧЕ

на якому промовляти буде директор Європейського Відділу З'єднаного Українського Американського Допомогового Комітету адв. Роман Смух. Закликаємо все українське Громадянство Пітсбурджини до масової участі. Справи дуже важкі і наглі! — Всі на Віче!

УВАГА! НЮ БРІТЕН І ОНОЛІЦІЯ!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ ПРЕСВ. ДІВИ МАРІ В НЮ БРІТЕН, КОНН.

улаштує:

ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, 11. ВЕРЕСНЯ 1949

(SUNDAY, SEPTEMBER 11, 1949)

В SCHUETZEN PARK, BARNSDALE

Початок у годині 1. пополудні.

До танців приграватиме Рей Генрі і його Радіо Орк. Гарна забава! Ріжні несподіванки! Просити о численну участь — Комітет.

УВАГА! — НЮ ЙОРК, Н. Й.

ТОВАРИСТВО ДНІСТЕР, ВІДДІЛ 361 У. Н. СОЮЗУ, ставить драму в 5 діях, М. Кропивницького

„ДАЙ СЕРЦЮ ВОЛЮ, ЗАВЕДІ В НЕВОЛЮ“

В ДНЯХ 10-ГО І 11-ГО ГРУДНЯ 1949

(DECEMBER 10 and 11, 1949)

В ГАЛІ 217-219 EAST 6th ST., NEW YORK, N. Y.

Товариство Дністер просить інші організації стриматися з влаштуванням в цих днях підприємств цього рода.

Уряд.

УВАГА! МЕТРОПОЛІТАЛЬНА ОКРУГА НЮ ЙОРКУ!

Перший раз стараннями Молоді Українського Народного Союзу та при допомозі старшого членства Союзних Відділів Метрополітальної Округи Нью Йорку влаштовується велике

ЮВІЛЕЙНЕ СВАТОВІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

З НАГОДИ 55-РІЧЧЯ ЙОГО ІСНУВАННЯ В СУБОТУ, 15. ЖОВТНЯ 1949 (SATURDAY, OCTOBER 15, 1949)

В ГОТЕЛЮ ЕДІСОН при 47-мій Вулиці і Бродвею. HOTEL EDISON, 47th Street & Broadway, New York, N. Y.

Рано в цьому дні відрадіється з цієї нагоди в МІСЦЕВІХ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКВАХ СЛУЖБИ БОЖІ. Після полудня відбується в готелі сесія Союзової Молоді Метрополітальної Округи Нью Йорку, на якій будуть обговорені проблеми цієї молоді у зв'язку з будучим УНСОЮ. У ввечір в прийомній залі готелю Едісон відбувається СВІЛЬНИЙ ОБІД, потім в АРТИСТИЧНОМУ ПРОГРАМНОМУ: СПІВАМИ, НАРОДНИМИ ТАНЦЯМИ ТА ІНШИМИ АТРАКЦІЯМИ. — На закінчення імпрези відбудеться

ВЕЛИКИЙ БАЛЬ на якому гратимуть оркестри ВАЛІ СТЕКА І МІЛТОНА ОЛЕКСИНА.

Союзники! Це буде перша в нас того роду імпреза, влаштована Союзом Молоддю! Замовляйте білети вступу для себе і для своїх родичів вже тепер! До участі в імпрезі зокрема запрошуються нових імігрантів. Тут матимемо можливість поділитися своїми враженнями і своїми думками та краще себе взаємно пізнати; — Білети на імпрезу, в ціні \$7.00, від особи можна вже замовляти в секретаря Комітету Союзової Молоді: William Nastyn, 115 St. Mark's Place, New York 3, N. Y., або в головного радного УНСОЮ: Peter Kuchma, 95 East 7th Street, New York City, як також в „НАШОМУ ВАЗАРІ“ Р. Задорнякова.

На ці самі адреси прохатиме надіслати теж привіти і побажання до Ювілейного Журналу, що буде виданий з цієї нагоди.

Are you sure you're calling the CORRECT NUMBER?



Wrong numbers can be disappointing — and cause annoyance to other people as well. The way to prevent them, of course, is to check each number with your telephone directory before you place the call.

To help you check numbers you call frequently, or numbers not yet listed in your regular directory, we'll gladly supply you with a handy Personal Numbers Booklet. They're available, without cost, at any Telephone Business Office.

NEW JERSEY BELL TELEPHONE COMPANY

СПЕЦІАЛЬНІ ЦІНИ НА БІЖУЧИЙ ТИЖДЕНЬ

ШИНКА \$1.25

BOILED HAM, SLICED

1.25 ФУНТ

КОВБАСА 55¢

СІКАНА

55¢ ФУНТ

СОЛОНІНА 13¢

СВІЖА БЕЗ ШКІРИ

СМАЛЕЦЬ 24¢

ДО ВИСІЛКИ ФУНТОВІ БЛЯШАНКИ

ПАПРИКІВКА 29¢

П

СТАСЮК
124
Перша Евения Нью-Йорк, 3.
(між вулицями 7. та 8.)

Склеп СТАСЮКА отворений кожного дня до год. 6. ввечір точно!

Нові іммігранти

Українці, що приїхали старанням ЗУАДКомітету кораблем „Дженерал Стурджіс“ до порту в Нью Йорку, дня 7-го вересня:

Гоянок Дмитро, Катерина; Гродський Михайло, Юлія, Ярослав; Гудзий Андрій, Катерина, Ярослава; Гавришук Гнат, Марія, Данило, Григорій; Гнат Дмитро, Марія, Володимир; Головацький Дмитро, Розалія, Марія; Івасинин Максим, Марія, Іван; Яворський Іван, Текля, Володимир; Карачкевич Марія; Климак Петро, Анна, Галина; Кобак Юрій, Юлія; Косач Василь, Софія, Ярослав; Котів Теодор, Ніла, Гриць, Лідія, Дмитро, Марія, Анна; Крупка Роман, Софія, Марта, Христина; Кулакевич Григорій, Марія, Анна; Мир; Левчицький Мирослав, Анна, Зенік; Локот Іван, Євгенія, Олександр; Лучанин Никифор, Софія; Мінко Льво, Катерина, Марія; Міщенко Анастасія, Іван, Анна, Мотря, Василь, Анна; Мусійовський Іван, Софія, Бронислав; Михайловський Михайло, Марія; Нечепоренко Микола, Михайлина, Тимофій; Котвич Анна; Бегребецький Андрій, Ольга, Юрко; Олексин Іван, Леоніла, Ольга, Надія; Пелех Павло, Василь, Анна, Марія; Плещук Осип, Марія, Любов; Проскурняк Степан, Розалія, Євгенія, Ярослав, Ганя; Ремптер Володимир, Галина, Ірина, Людмила, Анатолій, Ігор; Романів Катерина; Романишак Михайло, Анна, Ярослав; Сакаун Льво; Стахів Євген; Стекетвич Гіларій, Марія, Богдан, Євгенія; Шавалюк Михайло; Швабінський Теодор, Софія, Лідія, Остап, Орест; Телія Іван, Емілія; Труш Емілія, Анна; Вірчук Михайло, Марія, Роман; Зачка Павло, Євфрозина, Марія; Войко Федір, Настя, Борис; Дайніс Осип, Євдокія; Деметрук Іван, Наталія, Валентина; Гарасим Іван, Марія; Кришок Петро, Неоніла, Ірина, Зеновія; Кривописк Микола, Іванна; Роман; Кузів Василь, Анна, Володимир, Михайло; Лагода Текля; Лен Осипа, Євген; Назаренко Андрій, Анастасія, Михайло; Огніста Розалія; Підцерковний Омелян, Пелагія, Марія; Плохувотський Родіон, Єлисавета, Олександр, Амелія, Іван; Поліщук Василь, Ольга, Анна; Проскурняк Марія, Михайлина, Микола; Равліков Василь, Леонарда, Марія; Соповят Василь, Марія, Степан; Руцький Осип, Катерина, Осипа; Серфін Осип, Софія, Ірина; Смірнів Андрій, Олександр, Ірина, Віктор, Надія, Микола; Шуляк Михайло, Емілія; Шуляк Дмитро, Катерина; Трохан Петро, Анна, Ірина, Ніна; Тимус Євген, Ярослава, Богданна; Вітний Мірон, Надія, Богдан; Вибачинський Осип, Анна, Марія; Зайченко Іван, Лідія, Анатолій; Зінченко Петро, Єлисавета.

Українці, що приїжджають старанням ЗУАДКомітету кораблем „Дженерал Гайнцелмен“ до порту в Нью Йорку, дня 9-го вересня:

Цибик Ольга; Гречук Татяна; Гаювський Іван, Галина, Ярема, Олег; Голик Іван, Софія, Марія, Роман; Ярка Ілько, Марія, Анна, Станіслав; Юрченко Степан; Калужний Олександр, Галина, Євгенія, Віра, Тамара; Калініченко Степан; Катерина; Костелина Ілько, Олена, Лука, Роман; Лаба Микола; Лещинин Ан-

Американські Радіо-Віча закордоном

Давно організовані радіо-програми, знай під назвою „Американські Радіо-Віча“, цього літа переводяться закордоном. Ці віча відбуваються в дванадцяти столицях в Європі та Азії, як зразок вільних дискусій на бажучі теми, як місцеві, так і міжнародні.

Сама назва „Радіо-Віче“ походить від так званих місцевих віч ранніх поселенців в Новій Англії. На тих вічах, вільних для всіх, вибирали місцевих урядовців та обговорювали і вирішували громадські справи. Джордж В. Денні розпочав чотирнадцять років тому на зразок стародавніх віч „Американське Радіо-Віче“. Відбувалося раз на тиждень і давало можливість ніби всім американцям обговорити справи, як свої, так і світові. „Вислухай обидві сторони і твори власну думку“ — це є лозунг Радіо-Віча.

Перше Радіо-Віче закордоном відбулося в Лондоні. На тім вічу двох англійських та двох американських промовців обговорювали питання „Чи соціалістична держава нищить ініціативу людини?“ З Лондону американська група, в складі 32 осіб, виїхала до Парижа, де на подібним вічу говорили про те, „Як Злучені Держави і Франція можуть допомогти Європі на шляху до стабілізації та добробуту?“ Далі відбулося віче в західній частині Берліна. Темою берлінського віча було питання „Як впливатиме молодь на будучність Німеччини?“ Серед тих, що брали участь в дискусіях, було чимало молоді. Всі висловлювалися вільно, не вагаючись зачіпати питання окупаційної політики. У Відні на Радіо-Вічу обговорювали питання „Чи може Австрія ви-

жити як самостійна держава“. Виступали там двох визначних австрійців — один з них міністер — та двох американців. Промови викликали жваві дискусії, які, на думку одного австрійського промовця, виявляють, що американці вже ліпше розуміють австрійські справи. Подібні Радіо-Віча відбулися в Римі, в Анкарі (Туреччина), в Тел Авиві (Ізраїль), в Александрії (Єгипет), Карані (Пакистан), Нью Делі (Індія), Токіо та Манилі.

Радіо-Віча закордоном американці провадять в той самий демократичний спосіб, до якого американці вже давно звикли. Звичайно виступає чотири промовці, висловлюють часто протилежні погляди, а тоді присутні задають питання. Питання можуть задавати кожному з чотирьох промовців. Радіо-Віча закордоном записують на пластинках, які відсилають до Злучених Держав для передачі по радіо. Часом перебіг дискусій перекладають на місцеву мову і висилають по радіо.

Виступи американської групи закордоном з Радіо-Вічами фінансуються добровільними пожертвами. На кожній групі стоїть Джордж Денні, що перепропаганджує дискусії. Група та складається з представників 27 американських робітничих, фермерських, громадських, освітніх та жіночих організацій. В кожній країні, яку група відвідувала, вона співпрацювала з подібними місцевими організаціями.

Головним завданням цих закордонних дискусій по радіо є стремління заохочувати вільний обмін протилежними думками на сучасні справи, щоб досягнути такого миру, який забезпечить свободу особи та ліпше порозуміння.

Затальна Рада.

В кожній українській хаті повинен знаходитися часопис „Свобода“.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДІТРОЙТ, МІШ. — Місячні збори Тов. Зап. Січ, від 75, відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 1. пополуни, в с. У. Н. Дому. Просимо членів обов'язково прийти на збори і платити регулярно свої вкладки. Подасмо до відома, що починаючи від місяця вересня будемо збирати на Пресовий Фонд Свободи. Також аполоємо до всього членства доплатити нам, урядникам, виконати і перешикати належну на наш відділ квоту нових членів, щоб наш відділ не остався позаду інших. Тож всі до праці, бо час скоро мине, а ми до цього часу нічого не зробили в цім напрямку. Адреса секр.: 5245 Neckel, Dearborn. Тел. L. U. 2-2375. — За уряд: М. Пристава, секр.

ШКАГО, ІЛЛ. — Вр. св. Юрія, від 379, повідомляє членів і членкинь, що місячні збори відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 12:30 пополуни, в Домі Від. УНС, 845 N. Western Ave. Просимо довігуючих членів прийти на збори і зарплатити свої вкладки, бо інакше можуть бути суспензовані. — За уряд: Г. Бобик, предс.; М. Семків, кас.; В. Пилипів, секр.

МЕНВІЛ, Н. ДЖ. — Тов. ім. Т. Шевченка, від 349, повідомляє, що збори відбулися 11. вересня, в год. 2. пополуни, в Домі Лісного, 1. Шегера, предс.; Л. Мартинчук, кас.; Н. Лісний, секр.

ДІТРОЙТ, МІШ. — Тов. ім. Івана Франка, від 146, повідомляє, що збори відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 1. пополуни, в Укр. Ам. Осередку, 2965 Карпендер ул. Просимо членів приходити на збори, а як маєте знайомих, котрі ще не є членами УНС, то приведіть їх на наші збори. — Н. Андрійків, секр.

БРОНКС, Н. Н. — Тов. Згода, від 210, повідомляє своїх членів і членкинь, що триквартальні збори відбулися в суботу, 10. вересня, в год. 8. вечір, там, де закінчили. Просимо всіх членів прийти на час. Т. Давидів, предс.; С. Завадовський, кас.; М. Франко, секр.

ДІТРОЙТ, МІШ. — Тов. У. Н. Союзу, від 282, подас до відома всіх членів, що місячні збори відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 1. пополуни, в галі У. Н. Дому, 4855 Martin ул. Просимо тріаждно прийти, бо є деякі справи до поладження. Пригадуємо там усім членам, що байдуже до плачення своїх належностей, щоб вже раз пристосувалися так, як і інші члени до платити на час. — І. Форсис, предс.; П. Кізел, секр.; І. Андрусевич, кас.

КЛІВЛЕНД, О. — Збори Тов. Союз, від 336, відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 1. пополуни. Просимо всіх членів прийти на збори, бо мають важні справи до поладження. — Г. Степанек, предс.; Г. Кісел, фін. секр.-кас.; П. Кальвар, рек. секр.

ШКАГО, ІЛЛ. — Вр. св. Ап. Петра і Павла, від 220, відбули місячні збори в суботу, 10. вересня, в год. 7:30 вечір, в галі під ч. 4950 Полайна ул. Просимо всіх старших і молодших членів прийти на збори, щоб нарадитися, як мають обходити 55-річний ювілей У. Н. Союзу і даліше предивити нових членів до У. Н. Союзу. Довгуючі члени мають привітати своїх залегі вкладачів. На зборах буде прийнятий один з головних урядників. — Г. Гарасим, секр.

КЛІВЛЕНД, О. — Місячні збори Тов. ім. Івана Франка, від 334, відбулися 11. вересня, в год. 1. пополуни, в У. Н. Домі. Просимо членів прийти на ці збори і вирішити свої залежності. С. також важні справи до поладження. — За уряд: М. Задеревський, предс.; С. Морозович, фін. секр.; І. Жук, рек. секр.

БРУКЛІН, Н. Н. — Тов. Запорозька Січ, від 325, повідомляє своїх членів, що 3-квартальні збори відбулися в п'ятницю, 9. вересня, в 8. год. вечір, в У. Н. Домі, 216-18 Grand St. Це є збори, тож обов'язком кожного члена являється на збори. Буде прийнятий звіт, розділений титів на наше підприємство і багато інших справ. Приведіть нових членів до Тов. У. Н. Союзу, а зробите велике діло для себе і для організації. Не прийняти члени підлягатимуть карі згідно зі статуту. — За уряд: В. Возняковський, гол.; М. Поврозник, кас.; П. Малицький, фін. секр.; Д. Костів, рек. секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Місячні збори Тов. Зап. Січ, від 371, відбулися в п'ятницю, 9. вересня, в год. 8. вечір, в Укр. Січовій Салі, 508 — 18. Евено, ріг 12. вул. Просимо членів приходити на збори, а передовсім просимо тих нових членів, які приїхали зі скитальництва, щоб платили свої вкладки на збори відділу. Рішимо просимо розібратися також на ювілей У. Н. Союзу, який відбудеться наступного місяця. — За уряд: О. Паньків, предс.; Ю. Баранок, секр.; П. Стой, з. секр.

СКРЕНТОН, ПА. — Тов. Над Зборуча, від 280, повідомляє всіх своїх членів, що місячні збори відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 2. пополуни, в У. Г. Клюбі, 608 West Lakaiana Ave. — За уряд: О. Запотоцький, Р. Рубльовський.

РАЧЕСТЕР, Н. Н. — Сестр. Родж. Прес. Богородиці, від 36, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбулися в неділю, 11. вересня, в с. У. Н. Дому. Просимо членів прийти на збори і платити свої вкладки. Рішимо просимо розібратися також на ювілей У. Н. Союзу, який відбудеться наступного місяця. — За уряд: Е. Геруля, предс.; Н. Гривак, кас.; М. Ходак, фін. секр. М. Кек, рек. секр.

ЕМЕРІДЖ, ПА. — Подасмо до відома членам і членкиням Вр. св. Василія Великого, від 161, що місячні збори відбулися в суботу, 10. вересня, в год. 7. вечір, у власній с. У. Н. Дому. Просимо членів прийти на збори і платити свої вкладки. Також пригадуємо, що торжество „Палення моргелю“ відбудеться в неділю, 18. вересня. Того дня в год. 3. пополуни відбудеться в укр. катол. церкві панахида за померших членів нашого відділу. — Уряд.

СІРАКОЗ, Н. Н. — Укр. Тов. Січ, від 39, повідомляє всіх своїх місцевих і позамісцевих членів, що місячні збори відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 1. пополуни, в с. У. Н. Дому. Просимо прийти на час і привести з собою хоч по одному новому членові. Довгуючих членів уряд просить прийти і вирішити свої залежності. — І. Камешок, рек. секр.

РАЧЕСТЕР, Н. Н. — Місячні збори Тов. Запорозька Січ, від 367, відбулися в неділю, 11. вересня, в с. У. Н. Дому. Просимо членів прийти на збори і платити свої вкладки. Рішимо просимо розібратися також на ювілей У. Н. Союзу, який відбудеться наступного місяця. — За уряд: І. Жмунин, предс.; В. Мушинка, кас.; А. Хромяк, секр.

ФІЛАДЕЛФІА, ПА. — Місячні збори Вр. св. Василія, від 339, відбулися в суботу, 10. вересня, в год. 7. вечір, в Домі Громади, 3322 N. Лавресс ул. Просимо всіх членів прийти на збори і вирішити свої залежності. — За уряд: І. Жмунин, предс.; В. Мушинка, кас.; А. Хромяк, секр.

ЧЕСТЕР, ПА. — Тов. ім. Тараса Шевченка, від 156, повідомляє всіх своїх членів, що 3-квартальні збори відбулися в п'ятницю, 9. вересня, в Громадській Домі. Просимо всіх членів бути прийнятими на зборах. — За уряд: П. Закощевський, предс.; Ф. Трось, кас.; В. Новак, секр.

АМСТЕРДАМ, Н. Н. — Збори Тов. ім. Івана Франка, від 266, відбулися в суботу в год. 7:30 вечір в галі церковній св. О. Миколая. Просимо всіх новоприйнятих членів і не-членів. Вам довготривалий секретар дасть виснаження про грамоти У. Н. Союзу. Тож привітайте і вступіть в ряди Батька Союзу. — В. Труфін, секр.

ФІЛАДЕЛФІА, ПА. — Тов. Любова, від 45, повідомляє своїх членів, що збори відбулися в неділю, 11. вересня. Дуже просимо членів явитися і вибрати делегата на З'їзд У. Н. Союзу. Довгуючих членів просимо привітати залегі вкладки. Пригадуємо також, що наша квота нових членів на цей 55-літній ювілей нашої організації ще не виповнена, тому просимо старатися про нових членів. — За уряд: Т. Малик, предс.; А. Гарасим, кас.; М. Ю. Сеник, секр.

ТОМАСТОН, КОНН. — Тов. Українська Січ, від 421, відбули збори 10. вересня в год. 8. вечір, в Українській Галі на Проспект ул. Просимо всіх членів прийти на збори, бо є важні справи до поладження. — За уряд: Т. Микіна, пр.; М. Шипицька, кас.; П. Чесний, секр.

МАЛІЯРА на візантику і ЗОЛОТАРА на (burnish) потребує: МИХАЙЛО МИРОШІ артист-маліар 3737—87 St., Jackson Hts., Long Island, N. Y. Tel.: Illinois 8-8904

НАЙНОВІШІ УКРАЇНСЬКІ РЕКОРДИ

Вони Вас забавлять, розселяють і пригадують давні веселі часи в старім краю. — Рекорди Гуменюка повинні бути в кожній українській хаті. Самі їх слухайте і хай Ваші діти привинять до української пісні. — Діти, купіть родичам нові рекорди, мамі, або таті будуть веселі. Замовляйте їх за числами:

27401 Стрийська Коломийка. — Гуменюк.
27402 Укр. Лас Країни. — Ой плач, а шівер віхер.
27403 Коломийка Поїтова. (про всі поїти).
27397 Кавалер під аусом. — Вдовин Сон.
27396 Весільний баранок. — Чорнобрига.
27384 Козак за Дунаєм. — Роза, танець.
27383 Весільний візат, часть I. і II.
27360 Зачепилися ковбасою. — Ти мій королю.
27320 Кавалок грунту. — Пісня наймита (комічна).
27318 Калаліська Коломийка. (Дві частини).
27351 Радехівська Коломийка. — Питается мати сина.
27248 Сумно Мені Сумно. Прошуйте. — Т. Свистун.
27305 Фермерська Коломийка. — Бородата.
27304 Шлюб сироти. — Біла наймичка.
27297 Надвірна Коломийка. — Каміньчик.
27291 Вальс в горах Карпатах. — Перевелся.
27284 Марія Галицької Армії.
27257 Аркан. — Гуцульська Коломийка. Співає Т. Свистун.
27250 Пісня сироти, часть I. і II.
27306 Десять Парграфів. Поевонена Львовська. Комічна.
27247 Весільні жарти. — Козак з Підволочиська.
27242 Золотіська Коломийка. — Чом дуб не зелений?
27228 Богатська весілка, часть I. і II.
27219 Чотирнадцятий роком смутний настав (пісня).
27218 Танець, полька, з Галичини. Томаса.
27197 Козак Завидя. — Метелиця.
27071 Чабан Гуцулка. — Гуменюк.
27050 Ой вишеньки черешеньки. — Від куточка.

Рекорди до танців Авраменка 27251-2-3-4-5-6. ВСІ ПОВИЩІ РЕКОРДИ НАЙНОВІШОГО ВИПУСКУ

Надаються на всі комбінати, що самі мінюють. Одна рекорда 63 цит. (Bel 25 рекордів за \$15.00 в голки в додатку)

Хто бере більше як 10 рекордів, тому самі оплачуємо пересилку. Хто бере менше, присилає 10 центів на кожну рекорду. За рекордами до танцю пишуть по каталогу. Буваєте в Нью Йорку аспітуйте до Сурин, або зарз пишуть, щоб Вр мали рекорди на Сята.

18 ВЕСЕЛИХ РЕКОРДІВ С. ЖУКОВСЬКОГО \$8.00. 1. Забав в столоді. 2. Ой не спиться, не лежиться. 3. Ізда на європалі. 4. Як я добрався до Америки. 5. Важуть люди. 6. На каміно мармурові. 7. Було тай нема. 8. Лялька-файка. 9. Зводили-Толока. 10. Презент з Європи. 11. Пристрій-Лобода. 12. Фальшиві ляльки. 13. В день по весіллю.

РЕКОРДИ ДЛЯ КОНЦЕРТУ У СВОЇХ ХАТІ Альбом Рекордів (3) під управою проф. Завітнічача \$3.96 (Колд.). — Альбом Рекордів (3) Народні Пісні, Кобзарів \$4.00. — Альбом Рекордів (3) Запорозька за Дунаєм \$3.75. — Альбом Рекордів (10) Проф. А. Кошчиці \$11.80. — Альбом Рекордів (12) Хору Думка в Києві \$9.00.

SURMA 11 E. 7th STREET (bet. 2 & 3 Ave's) NEW YORK 3, N. Y.

БРЕДЖПОРТ, КОНН. — Тов. Українська Січ, від 59, повідомляє всіх своїх членів і членкинь, що збори відбулися в суботу, 10. вересня, в У. Н. Домі, 517 Галлетт ул., точно в год. 7:30 вечір. Визнаємо все членство прийти на час, бо будуть важні справи до вирішення. — М. Галкевич, секр.

КЛІВЛЕНД, Н. ДЖ. — Тов. Укр. Січ, від 162, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 2. пополуни, в галі парфілліальній, 45-47 Госп Бесс, Пасейк. На порядку дня є важні Той. справи до поладження, тому просимо членів прийти на збори. Також просимо членів, хто має родину чи новоприйнятих іммігрантів, привести їх на збори та інформувати їх до Союзу. Довгуючих членів просимо прийти на збори та вирішити свої залежності. — І. Жмунин, предс.; Г. Ясний, секр.

БЛЕЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Вр. св. Арх. Михайла, від 142, повідомляє всіх своїх членів, що триквартальні збори відбулися в суботу, 10. вересня, в год. 7:30 вечір, в У. Н. Домі, 212 Фултон ул. Обов'язком кожного члена є явитися на час, бо є важні справи до поладження. Буде звіт уряду і контр. комісії та рішення наших членів і дітей. Довгуючі члени тратьте право до запомогти згідно зі статуту. За уряд: А. Поліщук, предс.; П. Остальчук, секр.

ТОМАСТОН, КОНН. — Тов. Українська Січ, від 421, відбули збори 10. вересня в год. 8. вечір, в Українській Галі на Проспект ул. Просимо всіх членів прийти на збори, бо є важні справи до поладження. — За уряд: Т. Микіна, пр.; М. Шипицька, кас.; П. Чесний, секр.

МАЛІЯРА на візантику і ЗОЛОТАРА на (burnish) потребує: МИХАЙЛО МИРОШІ артист-маліар 3737—87 St., Jackson Hts., Long Island, N. Y. Tel.: Illinois 8-8904

НАЙНОВІШІ УКРАЇНСЬКІ РЕКОРДИ

Вони Вас забавлять, розселяють і пригадують давні веселі часи в старім краю. — Рекорди Гуменюка повинні бути в кожній українській хаті. Самі їх слухайте і хай Ваші діти привинять до української пісні. — Діти, купіть родичам нові рекорди, мамі, або таті будуть веселі. Замовляйте їх за числами:

27401 Стрийська Коломийка. — Гуменюк.
27402 Укр. Лас Країни. — Ой плач, а шівер віхер.
27403 Коломийка Поїтова. (про всі поїти).
27397 Кавалер під аусом. — Вдовин Сон.
27396 Весільний баранок. — Чорнобрига.
27384 Козак за Дунаєм. — Роза, танець.
27383 Весільний візат, часть I. і II.
27360 Зачепилися ковбасою. — Ти мій королю.
27320 Кавалок грунту. — Пісня наймита (комічна).
27318 Калаліська Коломийка. (Дві частини).
27351 Радехівська Коломийка. — Питается мати сина.
27248 Сумно Мені Сумно. Прошуйте. — Т. Свистун.
27305 Фермерська Коломийка. — Бородата.
27304 Шлюб сироти. — Біла наймичка.
27297 Надвірна Коломийка. — Каміньчик.
27291 Вальс в горах Карпатах. — Перевелся.
27284 Марія Галицької Армії.
27257 Аркан. — Гуцульська Коломийка. Співає Т. Свистун.
27250 Пісня сироти, часть I. і II.
27306 Десять Парграфів. Поевонена Львовська. Комічна.
27247 Весільні жарти. — Козак з Підволочиська.
27242 Золотіська Коломийка. — Чом дуб не зелений?
27228 Богатська весілка, часть I. і II.
27219 Чотирнадцятий роком смутний настав (пісня).
27218 Танець, полька, з Галичини. Томаса.
27197 Козак Завидя. — Метелиця.
27071 Чабан Гуцулка. — Гуменюк.
27050 Ой вишеньки черешеньки. — Від куточка.

Рекорди до танців Авраменка 27251-2-3-4-5-6. ВСІ ПОВИЩІ РЕКОРДИ НАЙНОВІШОГО ВИПУСКУ

Надаються на всі комбінати, що самі мінюють. Одна рекорда 63 цит. (Bel 25 рекордів за \$15.00 в голки в додатку)

Хто бере більше як 10 рекордів, тому самі оплачуємо пересилку. Хто бере менше, присилає 10 центів на кожну рекорду. За рекордами до танцю пишуть по каталогу. Буваєте в Нью Йорку аспітуйте до Сурин, або зарз пишуть, щоб Вр мали рекорди на Сята.

18 ВЕСЕЛИХ РЕКОРДІВ С. ЖУКОВСЬКОГО \$8.00. 1. Забав в столоді. 2. Ой не спиться, не лежиться. 3. Ізда на європалі. 4. Як я добрався до Америки. 5. Важуть люди. 6. На каміно мармурові. 7. Було тай нема. 8. Лялька-файка. 9. Зводили-Толока. 10. Презент з Європи. 11. Пристрій-Лобода. 12. Фальшиві ляльки. 13. В день по весіллю.

РЕКОРДИ ДЛЯ КОНЦЕРТУ У СВОЇХ ХАТІ Альбом Рекордів (3) під управою проф. Завітнічача \$3.96 (Колд.). — Альбом Рекордів (3) Народні Пісні, Кобзарів \$4.00. — Альбом Рекордів (3) Запорозька за Дунаєм \$3.75. — Альбом Рекордів (10) Проф. А. Кошчиці \$11.80. — Альбом Рекордів (12) Хору Думка в Києві \$9.00.

SURMA 11 E. 7th STREET (bet. 2 & 3 Ave's) NEW YORK 3, N. Y.

ГЕМТРЕМ, МІН. — Місячні збори Тов. ім. Маріїна Шашкевича, від 94, відбулися в неділю, 11. вересня, в год. 1:30 пополуни, в Укр. Дом. Клубі, 2876 Грейлінг ул. Просимо членів прийти на ці збори. — Т. Судомир, рек. секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Місячні збори Тов. ім. Михайла Грушевського, від 219, відбулися в суботу, 10. вересня, в укр. пралосл. галі, 675 Савт 19. вул., в год. 8. вечір. Просимо членів прийти на збори, бо є багато справ до поладження. — Г. Дорошенко, предс.; А. Баран, кас.; А. Мудровський, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Н. — Подімолямо, що триквартальні збори Тов. Дністер, від 361, відбулися в суботу, 10. вересня, в год. 8. вечір, в с. 28 Е. 7. вул. Просимо всіх членів прийти на ці збори тому, що є важні справи до поладження. Буде триквартальний звіт. За уряд: Н. Лейкович, предс.; І. Шемей, кас.; П. Кучма, фін. секр.; С. Лешко, рек. секр.

НЮ ЙОРК, Н. Н. — Вр. св. Володимира, від 130, повідомляє своїх членів, що з'являються збори відбулися в суботу, 10. вересня, в год. 8. вечір, в церковній галі при 7. вул. Просимо прийти на час, бо мають важні справи до поладження. — Уряд.

ПРОФЕСІЙНІ ОГОЛОШЕННЯ

Dr. S. CHERNOFF 223 — 2nd Ave. (Cor. 14th St.) N. Y. C. — Tel. GRamercy 7-7897.

Освіта і довготривалий досвід чоловіків і жінок. Шкіри. X-Ray. Роздуть жид лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів. — Офісний години: В будні 10—8:45; в суботу 10—4; замкнено в неділі.

ІВАН БУНЬКО УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Зарядку погребам по \$150 ціна так низька як ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

JOHN BUNCO Licensed Undertaker & Embalmer. 437 E. 5th ST., NEW YORK CITY. Dignified funerals as low as \$150. Telephone: GRamercy 7-7661.

Comfortable air conditioned

Lytwyn & Lytwyn UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS